

نومرو : ۱۱ - ۳۳

پنجشنبه - ۱۸ خزان ۱۳۲۵

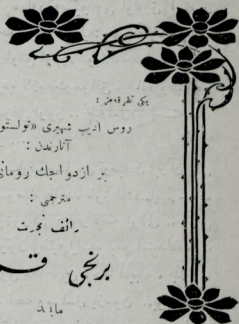
جلد ۲

مُصَوِّرِ مَحْمُودِ ط

مدیری : فائق صبری

MOUHIT

اداره خاھشی باب عالی جادہ سنده



روس ادیب شهرری «تولستوی» ک
آثارندن :

بر از دو واجک رومانی

مترجمی :

رافف نـجـرت

برنجی قسم

مابـد

طایفه‌ایم از انسانان اینجده میخالووینج قدر صاحب
مزیت و شایسته حرمت بر آدمک بولندینجی بی تأمین
آلیبور + کندیسنه قارشى لاقد قالمقانی بر اهمیت
مخصوصه ایله تنبیه ایدوردی ..

اومزک اینجده قایاو سوتیان طوئده اوشاغه
وارنجیه قدر هرکس حقدده علی‌العاده بر محبت بسارم ...
فقط والدهمک و قتیله سوله یوده آلآن قوت تأثیری
قلبده سلیمین برسوزی. میخالووینج حقدده حس
ایتدیکم بوعلی‌العاده محبت نماز بر جاذبه خصوصیه
بخش ایدوردی ...

برکون والدهم دیشدی که : — ماشا ، سکا
میخالووینج کبی بر زوج بولقی ایسته‌رم ...

والدهمک بوسوزی اولوقت بکاپک غریب و حتی
ناخوش کورونمشدی ... نیم زوج بخلم بوس بوتون
باشقه ایدی . بن پیش خیالده موزون و مطبوع بر
ادامه نازین و ظریف بر وجوده ، حزین و سوداوی
نظرلره مالک کنج بر زوج تصور ایدردم ... میخا-
لووینج ایسه بالعکس ... بردفعه کنج دکل ... شباپک
اک کزیده ، اک شمشه دار ، اک وجده افزا دوره
مخصوصه سنی شمش ... بوتون قوت معنایله قوی
وتن درست بر ارکک ... اگر ظنمده الدانغورسم ،

شن و شوخ مشرب بر مخلوق ... معافی ، والدهمک
آرزوسی میخلمی تحریک ایتمکدن خالی قالمیوردی ...
و شیمدی ، آلتی سته مقدم ، آنجق اون ایکی یاشنده
بولندینجی بر زمانده ، بکا «نم مینی مینی منکشه جکم»
دیه خطاب ایدن میخالووینج ایله اوینار ایکن کندیسنه
ناکهان بی ز چلکه انتخاب فکری کلدیکی آده نه
حاله دوجار اوله جفنی کال دحشله کندی کشیمه
صوردینجی زمانلری ، او آوان مسوده حسابون
دوشونمکدن منع نفس اید میوردم .

مرغوی میخالووینج یک زمانندن بر آزار اوله
کلشدی ... قایا هر کونکی طعام لیسته‌سینه صالحی
انکنار ایله قایاقلی طاقی علاوه ایتمشدی .

نچرده ، میخالووینج قیزاغنی کورنجیه قدر
بکلهدم ... قیزاق اولک کوشه‌سنی دوز دوتنر هان
صالونه ایندم ... اون بکلهدیکمی کندیسنه احساس
ایتمک عزم قطعینده ایدم .

معافیه مسافر اوداسنده میخالووینج آلیق
سنی ، طنان صداسنی و کندیسنی استقباله کیدن
قایاناک فرط مسرتدن متولد آوازه بر رخ رشی
ایشدیکم زمان آرتق صالونده دورامه‌رق میخالو-
وینج بولندینی اودایه طوغرو و شتابان اولدم ، و صیمز
مریه‌نک آلتی طو-تور و یوکسک سله متسبانه قوتو-
شیروردی ... نیم ایجریه کیردیکمی کورر کورمر
همان بر وضع جدیت آلدی ... آشنالق ایتمکدن
بر مدت بکا باندی ... بن بو نظرلرک تقاتی آلتند ،
آزیدلم ... و ، بیلته من ناصل بر حسک سوقیه ،
قیزاردم ...

میخالووینج کندیسنه ، خاص ساده و طبیعی بر حال
ایله :

— ناصل یارب ! ... قابلی که بو ، سیز اوله
سیکز ... دیدی ... و متحیر بر طورله قولارینی
آجهرق بکا یاقلاشدی :

— ناصل ! ! ... ممکنمی بو قدر دیکشه‌سیکز ...

نه قدر بویودیکز، ماشالله ...! آرتق سز مینی
 مینی برمنکته دکل، تمامبله انکشاف ایتش بر کل سیکز ...
 بو اشناده المی کنیش آوونک ایجنه آلهرق
 عقیب، فقط او بله شدید بر تضیق ایله صیقشدردی که
 آز قالدی باغیره جتدم ... بن آلی اوپه بک ظنیه
 کندوسنه دوغرو تمایل ایتشدم. فقط او، ثابت
 و مسعود نظر لریله صانکه اعماق نکدهی در آغوش
 اتمک ایتدیرک — بر ایکنجی دفسه ده — آلمی
 صبقمه انکفا ایتدی .
 سرغوی میخالوویچی اون سندن بری کورمه
 مشد ... بو مدت نظر فنده بک چوق دکشمش .
 یاشالاش ورنکی اسمرلشمشدی ... بیراقدینی
 « فاروری » طرزندکی چتال صقال ایسه کندیسنه
 هیچ یاقشامشدی ... معافیله اطوار سادگیسنی .
 سیاسنک دائما افاده ایتدیکی معنای صفوت و زراعتی ،
 خطوط وجهه سندن ترشح ایدن نکته صمیمیت
 و ظرافتی، نظر لرندهکی بارلاق و باغینلنی، تبسم لرندهکی
 آخیق چوچه لره خاص صیقاقلنی محافظه ایتشدی .
 او، بش دقیقه ایجنده اظهار ایتدیکی صمیمیت
 ایله تکلف پرور بر دوست اولمق صفتدن تجرد ایدرک
 فامیلیامز اعضاسنه داخل اولمش کی ایدی ... حتی
 آتی تکرار کورمکن متولد عظیم بر مسرتله خدمته
 شتاب ایدن خدمتچارمزی بیله عین فکرده ایدیلر ...
 میخالوویچ و والدهمک وفاتندن سوکره بزی زیارت
 کان و مدت زیارتلرنی درین، موثنائی بر سکوت مزعج
 ویا الم افزا بر طغیان بکا ایله دولدیردق کویا بو وجه
 ایله وظیفه وجدانیه لرنی ایفا ایتش اولان مجمل مرک
 تماماً عکسنه اولهرق حرکت ایدوردی ... دائماً
 آثار شوق و شطارت کوستریور، والده مرک وفاتنه
 عائد هیچ بر نکته حزن و تأثر ایما اتمک ایتسوردی .
 شو حال اولا بکا بک غریب و مناسب سنز
 کوروندی ... ده دوغرو سنی سوبله مک لازم
 کلیرسه، ا یقین افرامزدن اولان بر ذاتک شو

اثر لایقیدیسی بی مغیر بیله ایتدی . . فقط سوکره
 آکلادمکه بو اثر سکوت و احتیاط عدم تقدیدن
 دکل، والدهمک خاطر دسنه حرمتدن متعبد ...
 و بوندن دولایده، والدهم نامه، کندیسنی حقتده
 درین بر حس متنداری ایله متحس اولدم .

اقشاملین قاتی یا ماصه باشنه، بنم ایله همشیره مک
 آردسنه — قاتی و والدهم حبسده ایکنده سفرده
 عینی موقعی اشغال ایدردی — او طور هرق چایی
 قویدی ... اختیار خدمتچیم « غره غوار » متوفی
 پدرمک اسکی بر بدوسنی پولهرق کنتردی، مسافر مزه
 تقدیم ایتدی ... میخالوویچ، پیو دودا فلر بک
 آره سنده — اسکیدن یادیکی کی — اودانک ایجنده
 کزیمکه باشلادی، بردن بره توقف ایدرک دیدی که:
 — بو اوک کچیریدیکی مدهش وقایعی دوشوندیکم
 زمان

قاتی با سجاورک قاغنی قاپیهرق و بوشانغه آماده
 کوزلرینک حزن رمایوس نظر لریله میخالوویچه
 باقهرق، بر آه درونی ایله :

— اوت ... دیدی ...

بوصیرده سرغوی میخالوویچ بکا توجه خطاب
 ایتدی :

— پدریکزنی تخطر ایدم بیلور میسکز ؟ . .

— خیال میال ...

میخالوویچ بو جواب اوزرینه زبون برصداد،
 متفکر و حزین بر چهره ایله :

— پدریکز بر حبات اولیدیدی، دیدی، انکله
 نه قدر مسعود اوله جق ایدیکز ... بیاسه کز .
 پدرکزی بک چوق سوردم ...

بو سوزلری سویلر ایکن سسی کتدکجه تیره ره رک
 یواشلائیور، کوزلی مترایدآ پارلیوردی ... بو
 صرده قاتی سوزه قاریشدی :

ماییدی وار